

司公船輪亞丕詩

到
香
港

拾
七
日

后 皇 大 拿 坎

▲特別通告

為副華友之雅。

本公司特將兩號

新船。坎拿大皇

后。與澳大利皇

后。航程更改。

自八月以後。由

此往日本上海而

直至香港。不復

往小呂宋矣。所

有各皇后船到上

海時。本公司備

有小輪。以便華

友登岸遊覽地方

之用。謹此奉告

。請為傳佈。

僑胞旋唐注意

由雲高華啟行日期

亞洲皇后

二月廿二號

坎拿大皇后

三月八日

俄國皇后

三月二十二日

亞洲皇后

四月十九號

地址信通施徒司
SETO MORE

Asiatic Passenger Agent.
Canadian Pacific Rly.
VANCOUVER, B. C.

打士火理司總務客
J. J. FORSTER
General Agent
Ocean Traffic
VANCOUVER, B. C.

1

華英書報公司

●再贈一月 由一月一號起至三月一號止
凡購書滿五元者贈書一元
凡購書滿十元者贈書二元
凡購書滿十五元者贈書三元
凡購書滿二十元者贈書四元
凡購書滿二十五元者贈書五元
凡購書滿三十元者贈書六元
凡購書滿三十五元者贈書七元
凡購書滿四十元者贈書八元
凡購書滿四十五元者贈書九元
凡購書滿五十元者贈書十元

Web Ying P. O. Box 813 Vancouver, B. C.
廣東街華英書報公司啓

紹昌行秘製膏丹丸散

●再造吾身 三生有幸
紹昌行先生先考壽終正寢年五十有九，向來身體強健，好色如好色之工，夫幸其子紹昌，承其遺志，精研醫理，不惜重資，購辦名貴藥材，秘製膏丹丸散，專治男女老幼，百病皆效。其藥之靈驗，非筆墨所能形容。凡有患此症者，請速購服，定能轉危為安，再造吾身，三生有幸。每盒銀一元，每打銀十元。

九製大海獅鞭鐵質堅腎丸
此丸為補腎之聖藥，專治男婦虛弱，腰酸背痛，頭暈目眩，精神不振，食慾不佳，夜尿頻多，遺精早洩，月經不調，赤白帶下，久不受孕，產後虛弱，小兒疳積，驚風抽搐，一切虛損之症，服之立見奇效。每盒銀一元，每打銀十元。

接生水龍

●接生水龍
本行專營接生水龍，專治男女老幼，百病皆效。其藥之靈驗，非筆墨所能形容。凡有患此症者，請速購服，定能轉危為安，再造吾身，三生有幸。每盒銀一元，每打銀十元。

嶺南酒樓
因時應景
本酒樓因時應景，專營各式名菜，環境優雅，服務周到。歡迎各界光臨。地址：843 Clay St. San Francisco, Cal.

奇生行三鞭補腎丸


●奇生行三鞭補腎丸
此丸為補腎之聖藥，專治男婦虛弱，腰酸背痛，頭暈目眩，精神不振，食慾不佳，夜尿頻多，遺精早洩，月經不調，赤白帶下，久不受孕，產後虛弱，小兒疳積，驚風抽搐，一切虛損之症，服之立見奇效。每盒銀一元，每打銀十元。

加拿大各埠代理處
Kwong Man Sang
Gim Lee Yuen
Yong Kee Co.
Hop Lee Co.
Hop Lee Co.
Hop Lee Co.
Hop Lee Co.
Hop Lee Co.
Hop Lee Co.

花柳藥酒確有功效

●花柳藥酒確有功效
本行專營花柳藥酒，專治男女老幼，百病皆效。其藥之靈驗，非筆墨所能形容。凡有患此症者，請速購服，定能轉危為安，再造吾身，三生有幸。每盒銀一元，每打銀十元。

奇生行大藥房
Kaysang Co. 843 Clay St. San Francisco, Cal.



男兒當自強

此藥為補腎之聖藥，專治男婦虛弱，腰酸背痛，頭暈目眩，精神不振，食慾不佳，夜尿頻多，遺精早洩，月經不調，赤白帶下，久不受孕，產後虛弱，小兒疳積，驚風抽搐，一切虛損之症，服之立見奇效。每盒銀一元，每打銀十元。

奇生行大藥房
Kaysang Co. 843 Clay St. San Francisco, Cal.

加拿大各埠代理處

Kwong Man Sang	222-226 Georgia St. E.
Gim Lee Yuen	77 Pender St.
Yong Kee Co.	P. O. Box 1142
Hop Lee Co.	EDMONTON, ALTA.
Hop Lee Co.	126 Main St.
Hop Lee Co.	ST. JOHN, N. B.
Hop Lee Co.	206 Centre St.
Hop Lee Co.	214 Centre St.
Hop Lee Co.	P. O. Box 1416
Hop Lee Co.	19 Elizabeth St.
Hop Lee Co.	212 River St. W.
Hop Lee Co.	EDMONTON, ALTA.

廣 萬 生

KWONG MAN SANG

224 GEORGIA STREET EAST

VANCOUVER, B. C.

油 米 茶 絲 巾 什 貨 藥 材

沽 平

頂 靚 蘇 雀 牌

大 幫 高 麗 參

催收倡辦邑屬圖書館緣部

啓者本邑倡辦圖書館發起已非一日當時熱心志士踴躍資助者約有唐山銀七千餘元但買地建樓以及辦各項書籍需款甚大非過萬金則規模不能完備伏望各埠邑僑關心邑屬公益如已署名捐助者將籌捐部繳回如未捐者踴躍樂助俾早日通觀厥成以壯本邑之光榮是幸此佈

駐雲恩平同福堂啓

聞新舖衣大文霖

童子衣服在本舖式樣
男子各等衣著俱全
最可貴之童子趁始時外
大樓由上等縫匠用趁始
罽布料而成為本市之獨
一者也其衣裡用紅色法
蘭絨號數由升号至升八
号定價十元



CLAYMAN'S
153 HASTINGS ST. W.

廣東新聞

● 鄉渡多數停擺 多被封僱運兵
各江輪渡 此次軍事 交通上大生阻
礙 粵省各埠 交通亦因
而斷絕 省城交通已無輪渡 而各鄉渡
如大良陳村九江高要高明鶴山新會等
亦多被封僱 市民欲搭渡返鄉者
均有望洋之歎 西江柴薪 亦不能來
省 柴價飛漲 每斤僅得三四分而
已 又來往省城惠州之輪渡停行後
該處交通頗為不便 惟聞石龍方面之
惠州渡 則仍照常來往 是以由省欲
往惠州者 須搭廣九火車赴石龍 再
由石龍搭渡 乃得登彼岸云

● 不受刺激不辦事
台山冲葵某村劉姓 聚族而居 出洋
人衆 故家多小康 惟村中各人 性
極頑固 對於學務一層 素乏講求
即子弟舖 亦無一間 祇知日訓子弟
除從事工作外 惟有出洋營生 故
鄰近諸村 時獎該村人以金山丁之微
號 其閉塞處 不啻而喻 詎料近日
該村之金山客 在外洋竟捐得鉅金
寄回 以為該村明年 開辦平民免費
義學 且須請在該村中學畢業者 充當
教席 如該村人 未知受何種刺激
竟變而至于此也

● 新會魚船被劫
新會通訊云 新會城外西冲魚船 日
昨聯同各號 駕船往南海九江購魚回
城販沽 於前月式十五號晚拾貳點鐘
滿載而歸 駛經大瀝口 忽被賊黨
百人 分兩路圍攔 將各魚船攔河轟
擊 正欲劫擄之際 幸為附近鄉民知
悉 率隊與賊鏖戰 互戰點鐘之久
賊黨見勢不佳 遂擄去魚欄工伴
四名 呼嘯而去 各魚船因笨重 故
未敢其駛過 又函云 昨月二十五
號晚 三更時候 有匪匪 三十人
由禮樂暗渡上淺口而來 希圖劫擄附
近村鄉 適該處兵勇等查見 急鳴
號告警 奇榜都等鄉團 紛紛出隊
向上淺口對岸放槍轟擊 該賊黨亦响
槍抗拒 并退却云

● 博羅獅嶺外之光芒
粵訊惠州博羅城外獅嶺地方 近月以
來 每午發現白光一道 隨即結成異
彩 大徑若盤 光芒四耀 入夜尤為
美觀 初一見 繼見二見三 可望不

可即 遐邇登浮徒聞公團眺望者 日
以數千計 有知者 謂獅嶺驪珠 爲
博羅一景之一 昔宋縣令王巨梁瑞光
樓以紀其事 宋明驪光疊見 人材
起 今秋新築公園 樓臺亭閣 無意
中適在浮徒岡上巨梁樓故址 兼建復
城南之榕溪堤 故有是兆云

● 澳門工潮之解決
澳門工潮 前由黃璧魂女士 充工界
代表 每到澳門談判 乃被某會所反
對 卒開議不成 快快返省 前數天
黃又得省中機器會長 及總工會主
席黃煥庭之面諾 命其來澳 着該會
蓋印承認其爲代表 黃某案閣閣據
幸請其偕行附輪往省詢問 黃女士親
自一人先回省 刻尚未返澳 未知此
事如何 然聞工界此次與澳政府開談
判 對於條件意見 未能一致 雖有
代表磋商 亦非倉卒所能解決也

● 香山衛生局稽查擾民
香山通訊 北區發岡里甘善存 年逾
七十 在 街瑞元洋貨店僱工 近因
其足小良於行 日前有縣衛生局稽查
陳啓榮 到家中指爲癲瘋症 欲將其
捕拿 善存之子即到第二分駐所投訴
及至回家 陳稽查亦已退去 昨該
稽查復到甘宅 適第二分駐所警長巡
至 上前干涉 該稽查即用右手將門攔
截 不許其入內 旋叫其通氣 警長
遂將他帶案 巡官以如此所爲 不合
手續 即將該稽查及警長解往第一區
署辦理

● 九江沙口茶樓發現炸彈
昨月三號日午 南海九江沙口冠江茶
樓 忽被入向該店拋擲炸彈 斯時居
店舖店大吃驚 當場炸傷過路人一
名 店伴登人 該店門首被炸去牆門
少許 據該店司理人云 日前曾被賊
黨投函打單 現已逾期 諒該彈必爲
打單賊黨所施放 以示威脅等語
現此事已爲總辦所聞 即派調查員多
人 馳赴該處查探拿究云

● 沈鴻英變計之原因
李根源由京電 分送沈鴻英陸榮廷
二人 署兩公誤會 在柳州發生衝
突 貽笑他人 應即化除意見 共圖
大事 免生閭閻之禍 楊永泰奔走京
滬之間 尤當聯絡一致 以便進行云
沈接電後 對陸漸趨以和緩 乃別
有所舉動 同謀圖粵云

秘製先生 醫述神妙

弟因前患花柳毒瘡 遍體潰爛 痛苦萬狀 經友人介紹 秘製先生診治 不數日 毒瘡即癒 身體復健 弟感先生神妙 特述之 以誌謝忱

弟因前患花柳毒瘡 遍體潰爛 痛苦萬狀 經友人介紹 秘製先生診治 不數日 毒瘡即癒 身體復健 弟感先生神妙 特述之 以誌謝忱

秘製先生診治花柳毒瘡 遍體潰爛 痛苦萬狀 經友人介紹 秘製先生診治 不數日 毒瘡即癒 身體復健 弟感先生神妙 特述之 以誌謝忱

秘製先生診治花柳毒瘡 遍體潰爛 痛苦萬狀 經友人介紹 秘製先生診治 不數日 毒瘡即癒 身體復健 弟感先生神妙 特述之 以誌謝忱

秘製先生診治花柳毒瘡 遍體潰爛 痛苦萬狀 經友人介紹 秘製先生診治 不數日 毒瘡即癒 身體復健 弟感先生神妙 特述之 以誌謝忱

秘製先生診治花柳毒瘡 遍體潰爛 痛苦萬狀 經友人介紹 秘製先生診治 不數日 毒瘡即癒 身體復健 弟感先生神妙 特述之 以誌謝忱

秘製先生診治花柳毒瘡 遍體潰爛 痛苦萬狀 經友人介紹 秘製先生診治 不數日 毒瘡即癒 身體復健 弟感先生神妙 特述之 以誌謝忱

秘製先生診治花柳毒瘡 遍體潰爛 痛苦萬狀 經友人介紹 秘製先生診治 不數日 毒瘡即癒 身體復健 弟感先生神妙 特述之 以誌謝忱

秘製先生診治花柳毒瘡 遍體潰爛 痛苦萬狀 經友人介紹 秘製先生診治 不數日 毒瘡即癒 身體復健 弟感先生神妙 特述之 以誌謝忱

秘製先生診治花柳毒瘡 遍體潰爛 痛苦萬狀 經友人介紹 秘製先生診治 不數日 毒瘡即癒 身體復健 弟感先生神妙 特述之 以誌謝忱

秘製先生診治花柳毒瘡 遍體潰爛 痛苦萬狀 經友人介紹 秘製先生診治 不數日 毒瘡即癒 身體復健 弟感先生神妙 特述之 以誌謝忱

秘製先生診治花柳毒瘡 遍體潰爛 痛苦萬狀 經友人介紹 秘製先生診治 不數日 毒瘡即癒 身體復健 弟感先生神妙 特述之 以誌謝忱

裕

YeeLun Ark Kee & Co.
534 Piquard St. P. O. Box 118
Victoria, B. C.

德記

本店具大資本辦來精良
貨品中國土貨俱全價錢
從廉批發諸尊留意光顧
定必懇切歡迎
關繫勳啓

周耀初

YU CHOW CHOW STUDIO
71 PENDER ST. W. VANCOUVER B. C.

鳴謝資助趙嵩回唐醫費名列

雲南華埠達權支部各名仲助銀二百九十三元
錦下碌埠達權支部各名仲助銀四十一元
卡技利埠達權支部各名仲助銀三十一元二毛五仙
錦碌埠達權支部各名仲助銀三十一元二毛五仙
山巴崙埠達權支部各名仲助銀三十四元九毛
宛城達權支部各名仲助銀六元
塚埠達權支部各名仲助銀一十九元二毛五仙

▲趙邦立內外方脈醫寓
代售大埠張偉川醫生各項丸散

骨當即車往急救醫院請西醫用木板膠帶夾其斷骨夾後用電影出其骨未正轉往別醫院用布和祖家泥將下身由肚臍之下至腳板全概細實只留二便小吼越一禮拜再用電影之骨更歪腫痛益劇弟正值寢食不安徬徨無措急問醫生如何設法西醫答言欲將患處用刀割開皮肉紮正其骨然後縫番惟賤內不忍將骨肉之切加以刀針迫得求情將子車回住室求曹統新先生診治用紋銀片夾正其骨按日換藥俟其痛止腫消遂除脫銀片用藥膏敷傷處加木板與布帶細實車往西醫處再用電鏡照之弟意重在想先生眼見其骨那處未正加以手法誰知首由西醫照見高聲喝影其骨十分正當次由弟着之果然無錯三由先生着之決實其骨完全弟斯時心安過膝感謝莫銘連求先生調理四十餘天幸獲步履如常弟素知先生內科學問擅述歧黃眼見他在同樓救回鄧錦之妻死而復活至今爲縛吾子之骨尤知先生理跌打有述冠羣流之妙感慕深恩銘諸五內用表微忱並願世之患者知津而問焉

齊魯下月所產雙耳塔各命曰立叟叟二萬壹千零八股

啓者本公司新裝雙車搭客輪船五艘每艘二萬壹千零八十
有頭等位大艙位及女客間房大艙位均皆備有枕頭暈草毡
床位寬濶電灯光明冷有煖籠熱有扇船中地方潔淨福
優美茶水豐足招呼特別週到准行十天過太平洋順綽橫濱
神戶上海即往香港後往小呂宋無憂天熱之虞蒙 貴客賜
顧請來代理人處寫紙便安

式十日 每逢三天一水船

(○代統)

...

西丸。治淋種藥。聽絃歌於湖上。堪擬莫愁者也。諸君子覺趨以來遊。主人鶴立而延佇。舖在片打街東二十三號半。

▲電話

(失毛)

宿刺荊肌片魚鱗香丸 每盒銀三元五毛
參茸燕窩開胃藥水 每瓶一元五角
壯陽探戰忍精丸 每盒銀一元
種子揭破香丸 每盒銀一元
統治遠年花柳入骨搜毒丸 每盒銀五元
初起白濁一劑解毒除根丸 每瓶銀一元
立止遠年虛濁補髓善後丸 每料五元
久服快活丸 每盒銀三元五毛
久合致大丸 每盒銀三元五毛
立吞便果丸 每盒銀三元五毛

魚口橫痃已潰去腐生肌 每瓶銀二元
婦科通經種子毓麟丸 每盒銀二元
久戰五鞭發力丸 每盒銀五元
龍涎香化痰止咳丸 每盒銀三元
立止小腸疝氣攻心丸 每盒銀二元
積年疔瘰惡毒一掃光丸 每瓶銀三元
初打消魚口橫痃並毒丸 每料五元
久服食後六點鐘見功 每盒銀三元五毛
立吞便果丸 每盒銀三元五毛

西山爽氣。湖畔新晴。
 酒酌金罍。樓開白玉。
 式蘭干。西園東閣。
 輝映三千紅粉。
 酒食俱備甘旨。樓
 宇極具軒昂。箇中
 酒綠燈紅。任爾評
 花品竹。凡屬嗜茶
 博士。不妨晝夜品
 評。愛酒仙人。更
 可醉吟酩酊。况大
 風扇迎涼。夏能却
 暑。電燈光耀。夜
 照廣寒。玉饌則味
 擬御厨。烹飪則法
 參袁詒。不特殷勤
 招待。更時食適
 宜。豈必盼彼美於

一

二

三

四

五

六

七

八

九

十

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

廿一

廿二

廿三

廿四

廿五

廿六

廿七

廿八

廿九

三十

三十一

三十二

三十三

三十四

三十五

三十六

三十七

三十八

三十九

四十

四十一

四十二

四十三

四十四

四十五

四十六

四十七

四十八

四十九

五十

五十一

五十二

五十三

五十四

五十五

五十六

五十七

五十八

五十九

六十

六十一

六十二

六十三

六十四

六十五

六十六

六十七

六十八

六十九

七十

七十一

七十二

七十三

七十四

七十五

七十六

七十七

七十八

七十九

八十

八十一

八十二

八十三

八十四

八十五

八十六

八十七

八十八

八十九

九十

九十一

九十二

九十三

九十四

九十五

九十六

九十七

九十八

九十九

一百

一百零一

一百零二

一百零三

一百零四

一百零五

一百零六

一百零七

一百零八

一百零九

一百一十

一百一十一

一百一十二

一百一十三

新到唱碟極多印便目錄送閱函索即寄

ENG CHOW COMPANY
104 Pender Street East
Vancouver, B.C.

(唱碟寄費貴客自理)

雲高華埠片打街東中華會館樓下五洲大藥房謹啟

五洲大藥房

唱碟存貨太多
特別減價發售
俱是十寸雙面
每隻七毫五先

花旗金鋼刺刀

本藥房專辦各國名廠金鋼刺刀，其利無比，堅固耐用，且價廉物美，誠為居家旅行必備之利器。現因本藥房週年紀念，特將此等名廠刺刀減價發售，以酬謝各界之厚愛。凡欲購者，請向本藥房洽購，定必竭誠服務，不勝感荷。

ENG CHOW CO.
104 PENDER STREET EAST, VANCOUVER, B.C.

雲高 號生合

HOP SANG CO.
79 Pender St. E. Phone Sey. 6256
Vancouver, B. C.

本號專辦祖國大幫茶米京菓海味炮竹紙料蘇杭雜貨各款顧繡繡山及各款竹器送禮物品磁器各種唐山菜米日用食品俱全遠近賜顧格外歡迎 唐山新到臘味

▲信箱 五六零
▲喊線 (詩慶) 六二五六
鄭厚利 福藉啟

萬應鐵打風濕膏藥 每兩一元

此膏藥專治風濕骨痛、跌打損傷、腰酸背痛、手足麻木、筋骨痠痛等症。凡患此症者，貼上此膏，立見奇效。誠為居家旅行必備之良藥。

同州廖智先生祖傳自製萬應膏丸散

鐵打刀傷還魂丸 每個五毛

此丸專治刀傷出血、跌打損傷、氣血兩虧等症。凡患此症者，服下此丸，立見奇效。誠為居家旅行必備之良藥。

立止發氣丸 每服二五

此丸專治氣喘咳嗽、胸膈痞滿、嘔吐酸水等症。凡患此症者，服下此丸，立見奇效。誠為居家旅行必備之良藥。

心氣痛散 每樽二元五

此散專治心氣痛、胃痛、腹痛等症。凡患此症者，服下此散，立見奇效。誠為居家旅行必備之良藥。

萬應拔毒生肌膏

此膏專治一切無名腫毒、瘡癤、疔瘡、癰疽等症。凡患此症者，貼上此膏，立見奇效。誠為居家旅行必備之良藥。

WING SANG COMPANY
81 PENDER STREET, EAST
VANCOUVER, B. C.

本莊創辦於民國十年，專辦奉天吉林正地道參茸及北方貨物。舊歲歲終，親到東三省選購各項貨物，將重要貨物開列於後，現已運回，如有光顧，懇請列住址賜教，即可轉貨。速寄上此盼。

▲黃福源參茸莊廣告

正西藏紅花去瘀止血 每兩三十元
正鹿角膠滋陰補腎 每兩八元
正鹿胎膠調經養血 每兩八元
正吉林虎骨膠行血補氣 每兩五元
正阿膠 調經養血 每盒四元
西湖風景圖 每張三元
最靚黃狐皮送禮合用 每條三元
最好紅狐皮送禮合用 每條三元

Yick Lung 124 Albert St. O. Hava Out.

英洲尤魚山粉米粉廣告

本號創辦於民國十年，專辦奉天吉林正地道參茸及北方貨物。舊歲歲終，親到東三省選購各項貨物，將重要貨物開列於後，現已運回，如有光顧，懇請列住址賜教，即可轉貨。速寄上此盼。

▲黃福源參茸莊廣告

正西藏紅花去瘀止血 每兩三十元
正鹿角膠滋陰補腎 每兩八元
正鹿胎膠調經養血 每兩八元
正吉林虎骨膠行血補氣 每兩五元
正阿膠 調經養血 每盒四元
西湖風景圖 每張三元
最靚黃狐皮送禮合用 每條三元
最好紅狐皮送禮合用 每條三元

Yick Lung 124 Albert St. O. Hava Out.

CBWAND
4-24 MAIN ST
VANCOUVER B.C.

本館現自製萬應膏丸散，專治一切無名腫毒、瘡癤、疔瘡、癰疽等症。凡患此症者，貼上此膏，立見奇效。誠為居家旅行必備之良藥。

▲黃福源參茸莊廣告

正西藏紅花去瘀止血 每兩三十元
正鹿角膠滋陰補腎 每兩八元
正鹿胎膠調經養血 每兩八元
正吉林虎骨膠行血補氣 每兩五元
正阿膠 調經養血 每盒四元
西湖風景圖 每張三元
最靚黃狐皮送禮合用 每條三元
最好紅狐皮送禮合用 每條三元

Yick Lung 124 Albert St. O. Hava Out.

▲雲致公堂通告

為通告事案：據本堂收贖實業議案，凡屬洪門昆仲，除認百子會股份外，每名銀二元，以助本堂股款。凡照章繳納者，免收叔父票費。為此特行通告，仰我洪門昆仲一體知照。此佈。

十一月初一日

雲致公堂 佈

醫生姚樹南到埠

破天荒花柳症

請認招牌

此藥乃本醫生多年研究之結晶，專治花柳毒症，無論新舊，一服即效。凡患此症者，幸勿自誤，早服早癒。本藥房設在華埠，交通便利，歡迎光臨。

萬應丹

此丹專治各種奇難雜症，如癰疽疔瘡、無名腫毒、跌打損傷等。凡患此症者，服之立見奇效。本藥乃祖傳秘方，選料精良，炮製得法，誠為居家旅行必備之良藥。

萬應丹

此丹專治各種奇難雜症，如癰疽疔瘡、無名腫毒、跌打損傷等。凡患此症者，服之立見奇效。本藥乃祖傳秘方，選料精良，炮製得法，誠為居家旅行必備之良藥。

花柳專科

專治花柳毒症，無論新舊，一服即效。本診所設在華埠，交通便利，歡迎光臨。凡患此症者，幸勿自誤，早服早癒。

萬應丹

此丹專治各種奇難雜症，如癰疽疔瘡、無名腫毒、跌打損傷等。凡患此症者，服之立見奇效。本藥乃祖傳秘方，選料精良，炮製得法，誠為居家旅行必備之良藥。

萬應丹

此丹專治各種奇難雜症，如癰疽疔瘡、無名腫毒、跌打損傷等。凡患此症者，服之立見奇效。本藥乃祖傳秘方，選料精良，炮製得法，誠為居家旅行必備之良藥。

雲高華埠

本號開張數年之久，茶米油糖，珍饈備有，實價貨真，不欺童叟。地址：華埠，歡迎光臨。

雲高華埠

本號開張數年之久，茶米油糖，珍饈備有，實價貨真，不欺童叟。地址：華埠，歡迎光臨。

雲高華埠

本號開張數年之久，茶米油糖，珍饈備有，實價貨真，不欺童叟。地址：華埠，歡迎光臨。

信通

Chow Lee 1717
Government St. Victoria, B.C.
本號專營各種名產，貨真價實，童叟無欺。歡迎光臨。

信通

Chow Lee 1717
Government St. Victoria, B.C.
本號專營各種名產，貨真價實，童叟無欺。歡迎光臨。

樓酒華東

TONG WAH LOW
Chop Suey And Noodles
15 Pender St. W. Phone Sey. 1748
本酒樓環境優雅，菜餚精美，服務周到。歡迎光臨。

劉日初醫生自製驗毒丹丸散

專治花柳毒症，無論新舊，一服即效。本診所設在華埠，交通便利，歡迎光臨。

信通

Chow Lee 1717
Government St. Victoria, B.C.
本號專營各種名產，貨真價實，童叟無欺。歡迎光臨。

樓酒華東

TONG WAH LOW
Chop Suey And Noodles
15 Pender St. W. Phone Sey. 1748
本酒樓環境優雅，菜餚精美，服務周到。歡迎光臨。